



**COLLÈGE DU LÉMAN**  
École Internationale — International School



# FORMULAIRE D'INSCRIPTION APPLICATION FORM

**2017/2018**

# FORMULAIRE D'INSCRIPTION

## INSCRIPTION POUR NOUVEAUX ÉLÈVES Documentation à fournir et frais d'inscription

Le Collège du Léman est une école internationale qui met votre enfant sur la voie du succès. Nous proposons un programme personnalisé et inspirant pour les élèves, de la garderie à la terminale.

### Prise en considération de la demande d'inscription

La demande d'inscription ne sera prise en considération par le Collège du Léman que lorsque l'ensemble des documents stipulés sur cette page lui auront été fournis et les frais d'inscription payés. Après étude du dossier par le département des Admissions du Collège du Léman, une confirmation sera envoyée par le Collège du Léman aux parents ou au responsable légal acceptant ou non l'inscription de l'élève au Collège du Léman.

De manière générale, le processus d'inscription peut durer jusqu'à 7 jours ouvrés à partir de la date de réception du dossier d'inscription complet.

### Examens d'admission pour le 1<sup>er</sup> Cycle et le 2<sup>nd</sup> Cycle

Tous les nouveaux candidats au Collège du Léman doivent passer un examen de placement en anglais.

Des dispositions peuvent être prises pour passer un test de niveau d'anglais en ligne en contactant le Département des Admissions. Le Collège du Léman accepte également les résultats des tests suivants : IELTS, TOEFL, SSAT, Cambridge (6 mois de validité).

### Toute demande d'inscription doit comprendre les documents suivants :

- Le formulaire d'inscription dûment complété, daté et signé par le responsable légal
- À partir du primaire, les relevés de notes des deux années précédant la demande d'inscription de l'élève (pour Terminale Bac : le livret scolaire et le relevé de notes des épreuves anticipées)
- Le Rapport confidentiel du Collège du Léman complété par l'école actuelle (Préscolaire dès 5 ans, Primaire, 1er et 2nd cycles)
- Une copie du passeport valable à la date de la rentrée (avec 6 mois de validité, pour les internes uniquement)
- La preuve du versement des frais d'inscription uniques non remboursables de CHF 500 (voir page 6)

## APPLICATION FORM

Collège du Léman is an international university preparatory school located in Geneva, Switzerland and offers individual growth, academic excellence and lifelong learning to students from Pre-K through Grade 12.

### Acknowledgement of the application

In order to have an application considered by Collège du Léman, all the required documents indicated in this section must have been received and the application fee paid. Upon receipt of a complete application, the file will be reviewed by the Admissions Committee of Collège du Léman. A letter of acceptance or refusal will be sent by Collège du Léman to the parents or guardian.

Under normal circumstances, the review process can take up to 7 working days from the receipt of the complete application package.

### Placement Testing for Middle and High School

All new applicants to Collège du Léman must complete a placement examination in English. Arrangements to write an Online English Placement Exam can be made by contacting the admissions department. Collège du Léman will also accept the results from the following: IELTS, TOEFL, SSAT, Cambridge (with 6 months validity).

## NEW STUDENT ADMISSION REQUIREMENTS

### Required documentation and application fee

#### The following documents must be filed with the application:

- The Collège du Léman application form duly completed, dated and signed by the legal guardian
- Complete transcripts of the student's academic record for the two years preceding the application (3 years for 12 grade applicants) (not for preschool)
- The Collège du Léman Confidential Report completed by current school (Preschool as of 5 years, Primary, Middle School and High School)
- A copy of passport valid for the first day of the academic school year (with 6 months validity, for boarders only)
- Online English Placement exam (See Admissions Testing for Middle and High School)
- Proof of payment of the single non-refundable application fee of CHF 500 (see page 6)

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION | APPLICATION FORM

*Veillez consulter le tableau de comparaison page 5 | Please refer to comparaison chart on page 5*

Je souhaite inscrire mon enfant au : | I wish to register my child for:

- Préscolaire | Preschool                       Primaire | Primary  
 1er Cycle | Middle School                       2nd Cycle | High School

Dans le programme : | In the programme:

- Français | French  
 Anglais | English  
 Bilingue | Bilingual

En tant que : | As an:

- Externe | Day                                       Interne | Boarder

Date d'entrée souhaitée | Entry date requested                      DD/MM/YY

Niveau actuel | Current Grade                      .....

Classe demandée | Applying for Grade                      .....

PHOTO

## RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉLÈVE | STUDENT INFORMATION

Nom | Family name                      .....                      Prénom(s) | First name(s)                      .....

Sexe | Gender    F                       M                       Date de naissance | Date of birth                      DD/MM/YY

Nationalité | Nationality    1) .....                      2) .....

Adresse | Address                      .....

Ville | City                      .....                      Pays | Country                      .....

Code Postal | Postal Code                      .....

Téléphone privé | Home Phone                      .....                      Email | Email                      .....

## RENSEIGNEMENTS SUR LA FAMILLE | FAMILY INFORMATION

Père | Father                      .....

Profession | Occupation                      .....                      Employeur | Company                      .....

Adresse domicile (si différente de celle de l'élève) | Home address (if different from student)  
.....

Ville | City                      .....                      Pays | Country                      .....

Code Postal | Postal Code                      .....

Téléphone privé | Home Phone                      .....                      Prof. | Work                      .....

Fax | Fax                      .....                      Portable | Mobile                      .....

Email | Email                      .....

Mère | Mother                      .....

Profession | Occupation                      .....                      Employeur | Company                      .....

Adresse domicile (si différente de celle de l'élève) | Home address (if different from student)  
.....

Ville | City                      .....                      Pays | Country                      .....

Code Postal | Postal Code                      .....

Téléphone privé | Home Phone                      .....                      Prof. | Work                      .....

Fax | Fax                      .....                      Portable | Mobile                      .....

Email | Email                      .....



Nom   Name	Prénom   First Name	Date de naissance Date of birth	Niveau   Grade

L'élève vit habituellement avec ? | Student lives with?

- Père | Father                       Mère | Mother                       Les deux | Both  
 Autres, précisez | Other, specify .....

À qui les informations publiées de l'école doivent elles être envoyées ? | Where should school documents be sent?

- Père | Father                       Mère | Mother                       Les deux | Both  
 Autres, précisez | Other, specify .....

À qui les factures doivent-elles être envoyées ? | Where should the invoices be sent?

- Père | Father                       Mère | Mother                       Les deux | Both  
 Autres, précisez | Other, specify .....

Si les parents sont séparés, divorcés, lequel des parents a légalement l'autorité parentale ?

If parents are divorced or separated, who has legal custody of the student?

- Père | Father                       Mère | Mother                       Les deux | Both  
 Autres, précisez | Other, specify .....

Si une société prend en charge tout ou une partie de la scolarité : | If a company pays all or part of the school fees:

Nom de la société | Name of the company .....  
 Adresse de facturation | Invoice Mailing Address .....  
 Nom de contact | Contact name .....  
 Téléphone | Phone .....  
 Email | Email .....

## RENSEIGNEMENTS SCOLAIRES | ACADEMIC INFORMATION

### Languages | Languages

L'élève connaît-il d'autres langues ? | Please rate the student's knowledge of other languages?

	Langue Maternelle Mother tongue	Avancé Advanced	Moyen Intermediate	Débutant Beginner
Français   French	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anglais   English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres   Other:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Écoles précédentes | Previous schools

Nom   Name	Date   Date	Ville   City	Pays   Country



## Tableau de comparaison | Comparaison Chart

Nous pensons que les enfants s'épanouissent dans leurs groupes de classe du bon âge. Notre pédagogie différenciée répond aux élèves qui ont besoin de soutien et s'adapte également aux plus doués. Les élèves doivent avoir atteint l'âge minimum ci-dessous<sup>(a)</sup> avant le 31 Décembre de l'année d'inscription :

We find that children thrive in their correct class age groups. Our differentiated teaching accommodates students who need support and stretches the more able. Students must have reached the entry age below<sup>(a)</sup>, before 31 December of the year of admission:

*(a) ce n'est pas le cas pour la primaire + maternelle*

*(a) not the case for Primary + Preschool*

AGE		Collège du Léman				National Curriculum of England	US /Germany /Japan	France	Swiss (Harmos)	
		Francophone	Anglophone	Bilingue						
2	PreSchool	Garderie bilingue   Bilingual daycare			PS0					
3		PS1 <sup>(b)</sup>	PS1 <sup>(b)</sup>	PS1 <sup>(b)</sup>	Nursery	Preschool	Maternelle 1			
4		PS2	PS2	PS2	Reception	Preschool	Maternelle 2	Cycle 1	1	
5		PS3	PS3	PS3	Year 1	Kindergarten	Maternelle 3		2	
6	Primary School	CP	Grade 1	Bil 1	Year 2	Grade 1	CP		3	
7		CE1	Grade 2	Bil 2	Year 3	Grade 2	CE1	4		
8		CE2	Grade 3	Bil 3	Year 4	Grade 3	CE2	Cycle 2	5	
9		CM1	Grade 4	Bil 4	Year 5	Grade 4	CM1		6	
10		CM2	Grade 5	Bil 5	Year 6	Grade 5	CM2		7	
11		Middle School	6 <sup>ème</sup>	Grade 6	Bil 6	Year 7	Grade 6		6 <sup>ème</sup>	8
12	5 <sup>ème</sup> / Bil 5 <sup>ème</sup>		Grade 7 / Bil 7		Year 8	Grade 7	5 <sup>ème</sup>	Cycle 3	9	
13	4 <sup>ème</sup> / Bil 4 <sup>ème</sup>		Grade 8 / Bil 8		Year 9	Grade 8	4 <sup>ème</sup>		10	
14	3 <sup>ème</sup> Bac		3 <sup>ème</sup> Maturité	Grade 9	IG 1	Year 10	Grade 9		3 <sup>ème</sup>	11
15	2 <sup>nd</sup> Bac		2 <sup>nd</sup> Maturité	Grade 10	IG 2	Year 11	Grade 10	2 <sup>nd</sup>	Gymnase	
16	High School	1 <sup>ère</sup> Bac	1 <sup>ère</sup> Maturité	Grade 11	IBDP 1 / IB CP 1	Year 12	Grade 11	1 <sup>ère</sup>		
17		1 <sup>ère</sup> Bac	1 <sup>ère</sup> Maturité	Grade 12	IBDP 2 / IB CP 2	Year 13	Grade 12	Terminale		

CP = Cours Préparatoire

CE = Cours élémentaire

CM = Cours Moyen

*(b) À noter: les élèves doivent être propres pour PS1*

*(b) Note: students must be out of diaper trained by PS1*

## Soutien spécifique | Learning Support

Votre enfant a-t-il déjà éprouvé des difficultés dans les domaines suivants : langage, socialisation, apprentissage, attention, développement physique, santé ? Si oui, merci de fournir des précisions.

Has your child ever experienced difficulties in any of the following areas: language development, socialization and communication, learning, attention, physical development, health? If yes, please explain.

Votre enfant a-t-il déjà bénéficié d'un soutien dans ou hors de l'école (soutien scolaire, logopédiste, orthophonie, suivi psychologique...). Si oui, merci de préciser lequel et quand.

Has your child ever received any type of specialized support in school or outside school (eg. Academic support, speech and language therapy, psychological counselling, physical therapy etc.)? If yes, please specify what type of support was provided and when.



## Informations à propos de l'enfant | Information about your child

Quels sont les points forts de votre enfant ? Quels sont les points à améliorer ?

What are your child's strengths? What does your child find the most challenging?

.....  
.....

Quelles sont vos attentes pour votre enfant? | What are your expectations for your child?

.....  
.....

---

## Mode de paiement | Methods of payment

- Carte de Crédit | Credit Card
- Directement par carte de crédit en appelant le service des admissions au +41 22 775 56 56  
Directly with credit card by calling the Admission department at +41 22 775 56 56
- Virement Bancaire (voir ci-dessous) | Bank Transfer (see below)
- Paiement en euros ou USD disponible sur demande | EUR and USD are available on enquiry

## Informations Bancaires | Transfer Information

UBS SA, Geneva

Clearing Number: 240

Account n°240-301185.00A

Swift code: UBSWCHZH80A

IBAN: CH12 0024 0240 3011 8500 A

---

## SIGNATURE DES PARENTS OU DU RESPONSABLE LEGAL | SIGNATURE OF PARENTS OR LEGAL GUARDIAN

*Je déclare exactes les informations fournies dans ce formulaire et avoir lu et approuvé les conditions générales et financières.*

*I declare that all information given in this document is true and that I have read and approved the general and financial conditions.*

Signature du père | Father's signature ..... Date .....

Nom | Name .....

Signature de la mère | Mother's signature ..... Date .....

Nom | Name .....

Sig. responsable légal | Guardian's signature ..... Date .....

Nom | Name .....



## Comment avez-vous entendu parler de nous?

### How did you hear about us?

- Je suis le parent d'un élève scolarisé actuellement ou antérieurement  
I am a parent of a former or current student
- J'ai visité votre site internet  
Visited your website
- Je vous ai vu sur les réseaux sociaux  
Saw on social media
- J'ai entendu une publicité à la radio  
Heard an ad on the radio
- J'ai vu une affiche sur un bus scolaire  
Saw a sign on a school bus
- Un ami / une famille vous a recommandé  
Recommendation from a friend / family
- Je vous ai vu sur un forum de discussion en ligne/annuaire en ligne
- Viewed an online discussion board/online directory
- J'ai vu un prospectus ou un article  
Saw a print ad or article
- J'ai pris une brochure de l'école  
Picked up a school brochure
- Mon entreprise m'a transmis vos coordonnées  
My company gave me your details
- Une autre école m'a donné vos coordonnées  
Another school gave me your details
- Par un agent spécialisé dans l'éducation  
By an educational agent

Autre (veuillez préciser) : | Other (please detail):

.....

.....

---

Pourquoi avez-vous choisi le Collège du Léman ? | Why have you chosen Collège du Léman?

.....

.....

Route de Sauverny 74  
PO Box 156  
CH-1290 Versoix, Geneva  
Switzerland

**Email** admissions@cdl.ch  
**Phone** +41 (0) 22 775 56 56  
**Fax** +41 (0) 22 775 55 59



**COLLÈGE DU LÉMAN**  
École Internationale – International School



/CollegeDuLemanGeneva



**CDL.CH**



/CollegeDuLeman

